

Mawtini mawtini

Mawtini (« ma patrie, mon pays ») est un chant écrit par le poète Ibrahim Tougan et mis en musique par Mohamed Fleyfel. Ce poème, connu dans tous les pays arabes, fait les louanges de la résistance palestinienne.

Traduction :

Ma patrie, ma patrie

Vigueur et beauté, splendeur et pureté, sur tes collines

Vie et délivrance, bonheur et espoir, dans tes airs

Te verrai-je, te verrai-je

En paix et prospère, victorieuse et honorée ?

Te verrai-je, dans ton éminence, atteindre les étoiles ?

Ma patrie, ma patrie

La jeunesse ne renoncera jamais, ira jusqu'au bout jusqu'à la mort, pour ton indépendance

Nous boirons de la mort mais nous ne serons jamais aux ennemis, tels des esclaves

Nous ne voulons pas, nous ne voulons pas

D'une perpétuelle honte ou d'une existence malheureuse

Nous n'en voulons pas, nous retrouverons notre gloire passée

Ma patrie, ma patrie

Lame et plume et non paroles et conflits, notre emblème

La gloire, nos promesses et un devoir à remplir nous émeut et nous pousse

Notre fierté, notre fierté

Une noble cause et une bannière flottante

Oh toi là-bas, dans ta grandeur, contraignant tes agresseurs

Mawtini, mawtini

Al-jalalu wal-jamalu was-sanau wal-bahau

Fi rubak, fi rubak

Wal-hayatu wan-najatu wal-hanau war-rajau

Fi hawak, fi hawak

Hal arak, hal arak

Saliman munaghman wa-raniman mukarraman

Saliman munaghman wa-raniman mukarraman

Hal arak, fi ula

Tablugu-simak, tablugu-simak

Mawtini, mawtini

Mawtini, mawtini

Ash-shababu lan yakilla hammuhu an yastaqila

Aw yabid, aw yabid

Nastaqi mina ar-rada wa-lan nakuna lil-'ida

Kal-'abid, kal-'abid

La nurid, la nurid

Dellana l-muabbada wa-'ayshana l-munakkada

Dellana l-muabbada wa-'ayshana l-munakkada

La nurid, bal nu'id

Majdana-talid, majdana-talid

Mawtini, mawtini

Mawtini, mawtini

Al-husamu wal-yara'u lal-kalamu wan-niza'u

Ramzuna, ramzuna

Majduna wa-'ahduna wa-wajibun mina al-wafa

Yahuzzuna, yahuzzuna

'izzuna, 'izzuna

Rayatun tusharrifu wa-rayatun turafrifu

Rayatun tusharrifu wa-rayatun turafrifu

Ya hanak fi 'ulak

Qahiran 'idak qahiran 'idak

Mawtini, mawtini